



- Willkommensbrochure - Information für neue Einwohner

Liebe Fortfelderinnen. liebe Fortsfelder,

Herzlich willkommen!

Ich freue mich sehr, Sie in unserem Dorf begrüßen zu dürfen, welches für seine hohe Lebensqualität bekannt ist. Forstfeld ist ein ruhig gelegenes Dorf, eingebettet in die naturbelassene Umgebung und abseits des großen Verkehrs. In Forstfeld lebt man die Gelassenheit!

Darüber hinaus gehören die Erhaltung und Verbesserung dieses Lebensraums zu den Prioritäten von uns, dem Gemeinderat. Seit den letzten Kommunalwahlen sind mein Team und ich entschlossen, die Projekte durchzuführen, für die wir gewählt wurden. Im Fokus stehen vor allem die Themen Jugend, Umwelt, Unterstützung und Förderung unserer Unternehmen und Verbände sowie die Stärkung der Dorfgemeinschaft. Wir wollen eine dynamische Zukunft für Forstfeld schaffen!

Unser Ziel ist einfach: Jeder Einwohner von Forstfeld soll hier gerne leben, sich wohl- und zugehörig fühlen!

Diese Willkommensbrochure soll denjenigen helfen, die neu in unserem Dorf sind, und ist ein Ergebnis unserer Projekte. Sie soll ihnen den Einzug und die Integration in Forstfeld erleichtern. Hier finden Sie erste, nützliche Informationen zu Ihrer Gemeinde.

Darüber hinaus haben wir in den letzten Monaten weitere Kommunikationsmittel eingeführt, wie den vierteljährlichen Newsletter „s' Blaedel“, eine offizielle Facebook-Seite sowie eine Ideenbox, in welcher Ideen und Vorschläge eingereicht werden können.

Seien sie versichert, dass die Gemeinde, in Person der gewählten Gemeindevertreter und Angestellten zu Ihrer Verfügung stehen, um ihnen bei Fragen auf kommunaler Ebene weiter zu helfen.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen einen guten Start in ihrer neuen Heimat!

Philippe BOEHLER
Bürgermeister

Forstfeld

Die Gemeinde Forstfeld umfasst eine Fläche von 490 ha. Hiervon sind 80 ha Wald. Die Einwohnerzahl liegt bei ungefähr 745.



Das Bürgermeisteramt

► KONTAKT

3 rue principale
67480 FORSTFELD
Telefon : 03 88 86 41 27
Email : secretariat@forstfeld.fr
www.mairie-forstfeld



Öffnungszeiten

Montag : 8h30 bis 11h00
Dienstag : 14h00 bis 16h00
Mittwoch : 8h30 bis 11h00
Donnerstag : 14h00 bis 18h00
Freitag : 13h00 bis 15h00

Facebook : « Commune de Forstfeld »

**Wenn diese Zeiten sich nicht mit Ihrer Verfügbarkeit vereinbaren lassen,
Kontaktieren Sie uns, um einen individuellen Termin zu vereinbaren.**

► IHR GEMEINDERAT



Von Links nach Rechts :

Cyrielle WEISS, Théo RINCKEL, Bernadette RIES, Philippe BALL (3^{ème} Adjoint), Steeve MATHIS (2^{ème} adjoint), Florinda RUPP, Philippe BOEHLER (Maire), Hervé DURAND (1^{er} adjoint), Marion LACROIX, Sascha BÖTTINGER, Patrick JUNG, Joël GRAICHE, Katina SCHNOERING, Bernard REINHART et Aurélie LANGER.

► ANGESTELLTE DER GEMEINDE

- Margot CHRISTMANN et Laetizia BARBIN : Sekretariat
- Joël BECKER : Technischer Assistent
- Sandra FROITIER : ATSEM (Agent territorial spécialisé des écoles maternelles (Kindergarten))
- Christiane CUROT : Angestellte

Verwaltung

► DATEN ZUR PERSON

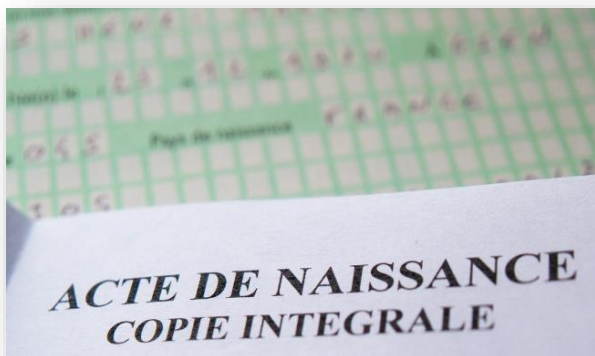
Sie können die Formulare zum Erstbezug oder der Erneuerung Ihres Personalausweises (CNI) oder Ihrer Pässe im Rathaus abholen.

Die Prüfung der Anträge wird von folgenden Rathäusern durchgeführt*: **Seltz – Lauterbourg – Wissembourg – Bischwiller – Haguenau – Strasbourg**

** Das Rathaus von Forstfeld verfügt noch nicht über die notwendigen Werkzeuge zur Bearbeitung von Anträgen.*



Denken Sie daran, einen Termin mit dem Sekretariat des Rathauses Ihrer Wahl zu vereinbaren!



► FORMUARE UND URKUNDEN

Wenn Sie einen Urkundenauszug benötigen – Geburt, Heirat oder Tod, stehen mehrere Möglichkeiten zur Verfügung:

Wenden Sie sich an das Rathaus des Ortes, in dem das Ereignis stattgefunden hat oder an unser Sekretariat, welches die Anfrage für Sie stellen wird.



FAMILIENBUCH

Die Aktualisierung des Familienbuchs ist obligatorisch und liegt in der Verantwortung des Inhabers. Jede Änderung Ihres Familien- oder Familienstandes muss berücksichtigt werden. In einigen Fällen wird Ihnen möglicherweise ein neues Familienbuch ausgestellt.

► KINDER ANERKENNEN

Die Abstammungsanerkennung eines Kindes verheirateter Eltern erfolgt automatisch.

Wenn die Eltern nicht verheiratet sind, erfolgt die mütterliche Abstammungsanerkennung automatisch, wenn der Name der Mutter in der Geburtsurkunde aufgeführt ist. Die väterliche Abstammungsanerkennung setzt einen Prozess der Anerkennung des Vaters vor oder nach der Geburt voraus. Zu liefernde Dokumente: ein Ausweisdokument; Nach der Geburt ist es ratsam, auch eine Geburtsurkunde für das Kind oder das Familienbuch mitzuführen.

► MILITÄRZÄHLUNG

Jeder junge Franzose ab 16 Jahren muss sich registrieren lassen, um zum Tag der Verteidigung und Staatsbürgerschaft (JDC) eingeladen zu werden. Am Ende des JDC erhält er eine Bescheinigung, mit der er sich insbesondere für Wettbewerbe und staatliche Prüfungen (Führerschein, Abitur usw.) anmelden kann. Die Bescheinigung über die erbrachten Leistungen (oder den Stand der Leistungen) wird manchmal von den Renten- oder Sozialversicherungsfonds von jungen Franzosen angefordert, die Militärdienst geleistet haben.

► STANDESAMTLICH HEIRATEN

Eine standesamtliche Hochzeit kann in Forstfeld vollzogen werden, wenn mindestens einer der zukünftigen Ehegatten entweder direkt (sein Wohnsitz oder Wohnsitz) oder indirekt (über einen Verwandten) in der Gemeinde Forstfeld dauerhafte Bindungen hat. Zu liefernde Dokumente: Eine Datei mit der Liste, der zur Verfügung zu stellenden Dokumenten, kann im Rathaus abgeholt werden.

► EHEÄHNLICHE GEMEINSCHAFT

Die gemeinschaftliche Erklärung zur Ehe-ähnlichen Gemeinschaft kann im Rathaus der Gemeinde des gemeinsamen Wohnsitzes oder beim Notar abgegeben werden.

► TAUFE

Eine bürgerliche Taufe hat keinen Rechtscharakter und ist bar jeder Rechtsgrundlage. Paten und / oder Patinnen sind rechtlich/vertraglich zu nichts verpflichtet. Die Zusage im Falle eines Ausfalls oder Verschwindens für die Eltern einzutreten, ist symbolisch. Dies ist eine rein moralische Verpflichtung. Die bürgerliche Taufe wird im Rathaus praktiziert.

Stadtplanung

► ANTRÄGE/STADTPLANUNG

Anträge für Bebauung und Umbau sind im Rathaus von Montag bis Freitag während der Öffnungszeiten einzureichen.

Für die Bereitstellung der Unterlagen/Formulare, die auszufüllen sind wenden Sie sich an das Sekretariat des Rathauses (Tel.: 03 88 86 41 27).



► PRÜFUNG VON ANTRÄGEN

Alle Anträge/Dateien werden an unserem ATIP Instructor Service in Haguenau übertragen und verarbeitet.

► GENEHMIGUNG

Durch die Erteilung einer städtebaulichen Genehmigung kann die Gemeinde die Übereinstimmung der Arbeiten mit den Planungsregeln überprüfen. Je nach Wichtigkeit der Arbeiten müssen Sie eine Genehmigung (Neubau, Umbau, usw.) einreichen. Es wird empfohlen, vor Beginn der Arbeiten ein städtebauliches Zertifikat anzufordern, um Informationen über das Bauland zu erhalten, das Gegenstand der Arbeiten ist.

► BAUGENEHMIGUNG FÜR KLEINERE AN- UND UMBAUTEN

Mit der sogenannten *Déclaration préalable de travaux* einer Baugenehmigung für kleinere An- und Umbauten kann die Verwaltung überprüfen, ob das Bauprojekt den geltenden städtebaulichen Vorschriften entspricht. Sie ist in der Regel für die Realisierung kleinerer Entwicklungen erforderlich. (Zaun - Carport - Veranda - Schwimmbad etc. ...)

► BAUGENEHMIGUNG

In einigen Fällen ist eine sogenannte *permis de construire*, eine Baugenehmigung für größere Bauprojekte, erforderlich. Im Allgemeinen handelt es sich um groß angelegte Bauarbeiten (Bau eines Einfamilienhauses und / oder seiner Nebengebäude). Sie kann auch für verschiedene andere Fälle verpflichtend sein (bestimmte Erweiterungen, Umgestaltung der Konstruktionsnutzung usw.).

Der Baugenehmigungsantrag muss beim Rathaus eingereicht werden.



► ÄNDERUNGSANTRAG

Der Begünstigte einer gültigen Baugenehmigung kann Änderungen daran vornehmen, solange diese Änderungen geringfügig sind. Die veränderte/angepasste Genehmigung stellt keine neue Genehmigung dar.

► ÜBERTRAGUNG EINER BAUGENEHMIGUNG

Die Übertragung einer Bau- oder Baugenehmigung an eine andere Person kann unter bestimmten Bedingungen vom Rathaus genehmigt werden.

Unsere ein- oder zweisprachigen Schulen

Wir haben eine interkommunale Bildungsgruppe (RPI Les Tilleuls Forstfeld, Kauffenheim und Roppenheim), die Ihre Kinder aufnehmen kann. Dies sind einsprachige oder zweisprachige Schulen, je nach Ihrer Wahl.



■ **Forstfeld** : Wir haben zwei zweisprachige Schulen, einen Kindergarten (kleiner, mittlerer und großer Teil) und eine Grundschulstufe CM1 und CM2. **Telefon : 03 88 53 03 86**

■ **Kauffenheim** : Eine zweisprachige und einsprachige Grundschule auf CP-, CE1- und CE2-Ebene. **Telefon : 03 88 86 24 94**

■ **Roppenheim** : Ein einsprachiger Kindergarten (kleiner, mittlerer und großer Teil) und eine einsprachige Grundschule auf CM1- und CM2-Ebene. **Telefon : 03 88 86 40 38**

Ein Schulbus bringt Ihre Kinder zur jeweiligen Schule.

Außerschulische Kinderbetreuung

► Kinderbetreuung außerhalb der Schulzeiten

Ein Betreuungsteam empfängt Kinder vom ersten Jahr des Kindergartens bis zur CM2 für die Mittagspause sowie abends nach der Schule bis 18.30 Uhr.

Dieses Team arbeitet mit viel Engagement und berücksichtigt die Wünsche der Kinder bei der Auswahl von Aktivitäten, Spielen, Verhaltensregeln ...

Zu diesem Zweck bieten die Moderatoren den Kindern regelmäßig eine sogenannten „Forumszeit“ an, in der sich jeder nach der Schule frei äußern kann.



Für Rückfragen :

Email : periscolaire.roppenheim@outlook.fr

Telefon : 09 84 01 85 11

► Kindergärtnerinnen/Tagesmütter

Um mehr über unsere Kinderbetreuung zu erfahren, wenden Sie sich an die Kontaktstelle in Drusenheim (Relais assistantes maternelles (RAM)), welche für die Information zur Verfügbarkeit verantwortlich ist.

Unser Vereine



► Boule-Verein von Forstfeld

Vereinspräsident : Joël STEIN, Telefon 06 07 29 28 87

► Sportverein von Forstfeld

Vereinspräsident : Hervé DURAND, Telefon 06 50 35 75 12



► Wanderverein

Vereinspräsident : Carmen MISSBURGER, Telefon 07 86 41 72 24

Freizeitaktivitäten in Forstfeld



Das ganze Jahr über werden Ihnen verschiedene Veranstaltungen und Aktivitäten angeboten!

- Kulinarische Wanderung (Pfingstmontag)
- Mucoviscidose Charity Meeting (Ende Juni)
- Geselliges Beisammensein zum Nationalfeiertag (14 Juli)
- Volkslauf (Anfang September)
- Flohmarkt – Messti – Oktoberfest (Mitte Oktober)

Unsere Händler und Handwerker

Unser Dorf bietet eine Reihe von Dienstleistungen an. Um Ihnen die ersten Schritte zu erleichtern und vielleicht schon in der Dorfgemeinschaft eine gesuchte Leistung zu finden, erhalten sie anbei eine Übersicht:

- **Auberge La Braserade** : Hotel und Restaurant, traditionelle französische Küche, großzügige Terrasse vorhanden (12 a rue du stade) Telefon : 03 88 86 43 40
 - **Au Domaine du Charolais** : Direktverkauf von Charolais Rindfleisch vom Bauernhof BOEHMLER (19 rue du stade) und Gemüsemarkt (Samstags). Telefon : 03 88 86 25 61
 - **Beauté au Natur'Elle** : Schönheitssalon « Eleganz ist die einzige Schönheit, die nicht verblasst » (26 rue de Hatten). Telefon : 06 62 98 10 82
 - **Boulangerie Gramfort** : Bäckerei, Konditorei, Catering (rue de Roppenheim). Telefon : 03 88 06 28 71
 - **Burger Bus** : Frisch gemachte Burger mit lokalen Produkten (8 rue du stade). Telefon : 06 21 87 70 18
 - **Cabinet de kinésithérapeutes - Sabrina Schoeller** : Physiotherapeut - Praxis (3 rue de Koenigsbruck). Telefon : 03 88 06 92 18
 - **Dagmar** : Verkauf von Pflanzen und Gemüse, direkt und auf Märkten (18 rue des soldats). Telefon : 03 88 86 49 41
 - **DECAP'ECO 67** : Niederdruck-Sandstrahltechniken, zum reinigen aller Arten von Materialien (Holz, Metall, Stein), um die ursprünglich Beschaffung von Oberflächen wiederherzustellen (11 rue du stade). Telefon : 06 79 44 14 27
 - **Impressions TFB** : TFB bietet Druck bzw. Branding auf Textilien, benutzerdefinierte Stickereien, Schilder und Visitenkarten, (25 rue principale). Telefon : 06 06 90 25 79
 - **Nathalie Ittis – Sophrologue & Psychopraticienne** : Therapien gegen Stress und Depression, Umgang mit Emotionen, Vorbereitung auf die Geburt, persönliche Entwicklung für Kinder, Teenager und Erwachsene, (22 rue du Stade). Telefon : 07 61 89 73 31
 - **Le Storig Kaschte** : Pizzautomat (rue de Roppenheim)
 - **La Cave des Angès** : Verkauf von Weinen, Spirituosen, Geschenkkörben, Delikatessen und Käse, (17 rue de Hatten). Telefon : 06 86 81 29 56
 - **La Part des Angès** : Bed & Breakfast der besonderen Art, ein Kokon der Ruhe und Gelassenheit, eine Pause vom Alltagsstress – ein Ort an dem sie ein Wochenende oder länger Ihre Energien wieder voll aufladen können (17 a rue de Hatten) Telefon : 06 99 77 50 61
 - **O'plat Thai** : Thailändische Küche (35 rue de Hatten). Telefon : 06 32 50 36 11
 - **Plâtrerie David Kremser** : Gipser (8 rue des Barons de Fleckenstein). Telefon : 06 75 74 54 62
 - **Jérémy Smolarz** : Gärtner (11 rue du stade). Telefon : 06 60 29 98 94
-



Försterin

Alexandra LOUIS

Forstwissenschaftstechnikerin
Maison Forestière de Koenigsbrück
2, rue du Vieux Moulin
67 480 LEUTENHEIM
Telefon : 03 88 86 42 77
Mail : alexandra.louis@onf.fr



Unser Wald

Mit einer Gesamtfläche von 85 ha verfügt das Waldgebiet unserer Gemeinde über ein geschütztes biologisches Naturschutzgebiet namens "Marsh Alderwood". Es gibt mehrere seltene und gefährdete Tier- und Pflanzenarten, die das Gebiet zu einer außergewöhnlichen Umgebung machen.

Die SAUER

Die Sauer fließt vom regionalen Naturpark Nördliche Vogesen herab und bewässert zunächst die Gemeinden Lembach und Wörth, bevor sie für etwa zwanzig Kilometer im Haguenau-Wald verschwindet.

In der Nähe von Forstfeld nimmt sie den Eberbach auf, geht unter der Autobahn A35 hindurch und durchfließt Kesseldorf und Beinheim in nordöstlicher Richtung. Dort nimmt sie den Seltzbach in sich auf und mündet in einen ehemaligen Rheinstau von wo aus sie bei Münchhausen in den Rhein fließt.



PRAKTISCHE INFORMATIONEN....

Katholisches Pfarramt in Roeschwoog

Pfarrer Roméro DE LIMA GOUVEA. Telefon : 03 88 86 41 81

Evangelisches Pfarramt in Roppenheim

Pfarrer DJARA SABULON. Telefon : 07 83 28 98 82

Zivilreserve von Forstfeld

Hilft beim Entfernen von Wespennestern und bei überfluteten Kellern.

Präsident: Fernand KOCHER au 03 88 86 38 41 ou 06 72 47 82 85

Im Todesfall: Glockenläuten morgens oder nachmittags, je nach Wunsch der Familie.

Glocken : Die Glocken läuten jeden Tag um 11h00 Uhr und mittags.

Die Sirene: Die Sirene ertönt jeden ersten Sonntag des Monats um die Mittagszeit

Katastrophenwarnung: Die Sirene ertönt dreimal kurz nacheinander

WEITERE NÜTZLICHE TELEFONNUMMERN

- **Feuerwehr :** 18 oder 112
- **Polizei :** 17
- **Ambulanz von Haguenau :** 15
- **Giftnotrufzentrale Strasbourg :** 03 88 37 37 37
- **Gendarmerie von Soufflenheim :** 03 88 86 60 13
- **Gendarmerie von Drusenheim :** 03 88 53 33 50
- **SDEA (Elektrizitätswerk) :** Vertragsverwaltung : 03 88 19 31 70
 - SDEA Notruf (24h/24) : 03 88 19 97 09
 - Fehlerbeseitigung/Notfallservice für Elektrizität (24h/24) : 03 88 18 74 00
 - Fehlerbeseitigung/Notfallservice für Gas (24h/24) : 08 00 47 33 33

ÜBERREGIONALE VERWALTUNG DES RHEINLANDS (PAYS RHENAN)



Überregionale Verwaltung des Rheinlands

Telefon : 03 88 06 74 30

Montags bis freitags 9 Uhr bis 12 Uhr und 14 Uhr bis 17 Uhr

www.cc-paysrhenan.fr

Folgende 17 Gemeinden sind in dieser Verwaltung gemeinsam organisiert:

Forstfeld - Kauffenheim - Leutenheim - Roeschwoog - Roppenheim - Neuhaeusel - Fort Louis - Rountzenheim Auenheim - Soufflenheim - Sessenheim - Statmmatten - Dalhunden - Drusenheim - Herrlisheim - Offendorf - Gambsheim - Kilstett

Auf der Website der überregionalen Verwaltung des Rheinlandes finden Sie Informationen zu:

Kinderhilfe - Jugendhilfe - Schwimmbad - Campingplatz - PLUi - Freizeitaktivitäten (Bereiche) - Müll und Abfallentsorgung

Staatskasse von Drusenheim

1 rue de la libération, 67410 DRUSENHEIM

Telefon : 03 88 53 30 50

Müllhalde :



8 rue des Tilleuls - BP 80827
67410 DRUSENHEIM
Tél. 03 88 53 47 42 Fax 03 88 53 37 72
Mail : sieom@wanadoo.fr

⇒ Les horaires d'ouverture de vos déchèteries

En hiver du 1er novembre au 14 mars, les déchèteries fermeront à 17h

	BISCHWILLER ET DRUSENHEIM		GAMBSHEIM, SESSENHEIM ET ROESCHWOOG	
	Matin	Après midi	Matin	Après-midi
Lundi	9h - 12h	14h - 18h	Fermé	Fermé
Mardi	9h - 12h	14h - 18h	9h - 12h	14h - 18h
Mercredi	9h - 12h	14h - 18h	9h - 12h	14h - 18h
Jeudi	9h - 12h	14h - 18h	9h - 12h	14h - 18h
Vendredi	9h - 12h	14h - 18h	9h - 12h	14h - 18h
Samedi	8h - 12h	14h - 17h	8h - 12h	14h - 17h

 **Merci de ne pas stationner devant l'entrée de la déchèterie en dehors des heures d'ouverture.**